



تقرير موجز
Summary Report
التطورات النقدية والمصرفية – يوليو 2023
Monetary & Banking Developments – July 2023

Date: 06/09/2023

التاريخ: 2023/09/06

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 0.3%, from AED 784.1 billion at the end of June 2023 to AED 781.7 billion at the end of July 2023. This was due to an AED 3.2 billion reduction in Currency in Circulation Outside Banks, overriding an AED 0.8 billion increase in Monetary Deposits.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (1ن) قد انخفض بنسبة 0.3% من 784.1 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023 إلى 781.7 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023. ويُعزى ذلك إلى انخفاض بمقدار 3.2 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك، متجاوزاً ارتفاعاً بمقدار 0.8 مليار درهم في الودائع النقدية.

The Money Supply aggregate M_2 increased by 0.2%, from AED 1,855.4 billion at the end of June 2023 to AED 1,858.8 billion at the end of July 2023. M_2 rose due to an AED 5.8 billion rise in Quasi-Monetary Deposits, superseding the fall in M_1 .

وارتفع مجمل عرض النقد (2ن) بنسبة 0.2% من 1,855.4 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023 إلى 1,858.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023، ويعزى الارتفاع في عرض النقد (2ن) إلى زيادة بمقدار 5.8 مليار درهم في الودائع شبه النقدية، متجاوزة الانخفاض في (1ن).

The Money Supply aggregate M_3 grew by 0.7%, from AED 2,283.5 billion at the end of June 2023 to AED 2,298.8 billion at the end of July 2023. M_3 increased because of a raised M_2 , and an AED 11.9 billion expansion in Government Deposits.

كما ارتفع مجمل عرض النقد (3ن) أيضاً بنسبة 0.7% من 2,283.5 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023 إلى 2,298.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023، ويُعزى هذا الارتفاع في عرض النقد (3ن) إلى الارتفاع في عرض النقد (2ن)، ونمو بمقدار 11.9 مليار درهم في الودائع الحكومية.

The Monetary Base grew by 0.5%, climbing from AED 622.2 billion at the end of June 2023 to AED 625.0 billion at the end of July 2023. The main driver of this expansion of the Monetary Base was the increase in Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE by 60.9%. Whereas, Currency Issued, Reserve Account and Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit decreased by 4.3%, 28.9% and 4.3%, respectively.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 0.5% مرتفعة من 622.2 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023 إلى 625.0 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا التوسع في القاعدة النقدية هي الزيادة في الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى لدى المصرف المركزي، بنسبة 60.9%. وفي المقابل، تراجع العملة المصدرة وحساب الاحتياطي والأذونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 4.3% و28.9%، و4.3% على التوالي.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 0.2%, from AED 3,873.1 billion at the end of June 2023 to AED 3,881.8 billion at the end of July 2023.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 0.2% من 3,873.1 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023 إلى 3,881.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023.

Gross credit decreased by 0.3% from AED 1,944.8 billion at the end of June 2023 to AED 1,939.2 billion at the end of July 2023. Gross Credit fell due to 0.2% reduction in Domestic Credit and 1.1% fall in Foreign Credit.

وتراجع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.3% من 1,944.8 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023 إلى 1,939.2 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023. وانخفض إجمالي الائتمان نظراً لانخفاض بنسبة 0.2% في الائتمان المحلي، وانخفاض بنسبة 1.1% في الائتمان الأجنبي.

Domestic Credit decreased because of 3.2% and 8.1% reductions in credit to the Government Sector and Non-Banking Financial Institutions, overshadowing 1.3% increase in credit to Public Sector (Government Related Entities) and 0.1% rise in credit to Private Sector.

Total Bank Deposits grew by 0.5%, rising from AED 2,382.1 billion at the end of June 2023 to AED 2,393.0 billion at the end of July 2023. The growth in Total Bank Deposits was due to increase in Resident Deposits by 0.9%, overshadowing the reduction in Non-Resident Deposits by 3.8%. Resident Deposits rose owing to increases in Government Sector deposits, Public Sector (Government Related Entities) Deposits and Private Sector Deposits by 2.7%, 1.2% and 0.9%, respectively. However, Non-Banking Financial Institutions Deposits decreased by 16.1%.

Note:

M₁ = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

M₂ = **M₁** + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

M₃ = **M₂** + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

وُجِزى انخفاض الائتمان المحلي إلى انخفاضات بنسبة 3.2% و 8.1% في الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي والمؤسسات المالية غير البنكية، طغت على زيادة بنسبة 1.3% في الائتمان الممنوح للقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة)، وزيادة بنسبة 0.1% في الائتمان الممنوح للقطاع الخاص.

سجّل إجمالي الودائع المصرفية نمواً بنسبة 0.5%، مرتفعاً من 2,382.1 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023 إلى 2,393.0 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2023. ويُعزى النمو في إجمالي الودائع المصرفية إلى ارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 0.9%، طغى على الانخفاض في ودائع غير المقيمين بنسبة 3.8%. وقد ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة لزيادات في ودائع القطاع الحكومي، وودائع القطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) وودائع القطاع الخاص بنسبة 2.7%، و 1.2% و 0.9% على التوالي. وفي المقابل، تراجعت ودائع المؤسسات المالية غير البنكية بنسبة 16.1%.

ملاحظة:

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 يشمل **ن1** + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

ن3 يشمل **ن2** + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.